

Q. # 995

Doc. No. 219F (63)

Page 1

Br. Ex. 93

ORAL STATEMENT BY THE AMERICAN AMBASSADOR IN JAPAN
(GREW) TO THE JAPANESE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS
(ARITA) ON MAY 11, 1939

Excerpts.

.....

I have now been instructed by my Government to call on Your Excellency and, primarily on humanitarian grounds, and in reiteration of the representations made on both occasions mentioned, emphatically to express the most serious concern at the recent indiscriminate bombings of the civilian populations of Chungking, Swatow, Ningpo, and Foochow. According to information reaching my Government, the destruction caused by these air raids by the Japanese forces was confined almost entirely to civilian lives and the property of civilians.

.....

Added to the humanitarian factor applying to non-combatants generally, there exists the emphatic objection of the American Government to the jeopardizing of the lives of its own nationals which must inevitably arise from such indiscriminate attacks. I need hardly remind Your Excellency of the repeated bombings of American property in China, of which approximately 140 separate instances have come to my Government's attention during the present hostilities, in spite of the fact that these properties were clearly marked by American flags and their positions notified to the Japanese military authorities. Loss of American life, wounds and serious property damage were caused. The fact that during a recent period reports of these attacks on American property dwindled, and for a time actually ceased, gave us the hope that effective steps were being taken to meet our representations.

.....

Foreign Relations I,
pp. 647-648

94990-
doc 2197(63)

駐日米大使グー/CREW/ヨリ日本外務大臣有田
ヘ口頭ニヨル申入

一九三九年五月十一日

「抜萃」
私、第一＝人道に、立場から且殺上＝回ニワタル申入、
反覆トシテ持ニ重慶、汕頭、寧波、福州、市民
ニ對シ最近加ヘラレタル無差別爆撃ニ就テ閣下ヲ
訪問シ且最重大関心ヲ表明強調スル様本國政
府ヨリ命ゼラレタリタ。

本國政府ニ届、タ情報ニ依、ビ之等、日本軍
ノ空爆ニ依、テ生、ジ、破壊、ノ殆、ニド全、ク市民
ノ生命財産ニ限、レ、テ耳。

一般非戰鬥員ニ對スル人道に、理由ニ加、
ル無差別爆撃ニヨリ、必然的ニ起、ル、テ、ア、ロ、ウ、米國
ノ生命、危、害、ニ對、シ、米國政府、強、キ、反對、ガ、有、ル
今、次、ノ、戰、争、中、我、政、府、ノ、接、受、セ、ル、情、報、ニ、ヨ、リ、ト、米、國
ノ、人、ノ、財、産、ガ、明、白、ニ、米、國、一、國、旗、デ、示、サ、レ、且、其、所、在
ヲ、日、軍、當、局、ニ、通、知、サ、レ、テ、ア、リ、ニ、モ、不、拘、被、爆、件、數、
ガ、約、一、四、百、件、ニ、上、リ、テ、イ、ル、ト、ア、リ、マ、ス、在、テ、米、國、人
ノ、財、産、ノ、屢、次、ノ、無、差、別、爆、撃、ニ、就、テ、今、更、改、メ、テ
閣、下、ニ、申、上、ゲ、ル、必、要、無、イ、ト、思、ヒ、マ、ス。
米、人、ノ、生、命、ノ、損、失、真、傷、財、産、ノ、重、大、ノ、損、害、ガ、起、タ、
最、近、於、テ、米、人、財、産、爆、撃、ノ、報、告、ガ、減、少、シ、且、時、全
ク、停、止、シ、タ、ト、云、フ、事、實、ハ、五、六、々、申、入、レ、ニ、應、ズ、ク、有、
效、ヲ、手、取、リ、シ、テ、ア、リ、タ、希、望、ヲ、五、六、々、抱、カ、シ、マ、ス。

Q. # 996

Doc. No. 219P (64)

Br. Ex. 94

Page 1

THE CHARGE IN JAPAN (DOOMAN) TO
THE SECRETARY OF STATE

Excerpt.

TOKYO, May 22, 1939--6 p.m.
(Received May 23--9:10 a.m.)

241. Department's 138, May 20, 4 p.m., bombing of American properties.

.

According to reports received from reliable sources, the American Lutheran Brethren Mission property at Tangho, Wonan Province, was bombed on May 4, and on May 2 the property of the same mission at Tungpeh was bombed and the church and school belonging to the mission were destroyed. Both properties were marked, the report concerning the latter case stating specifically that a large American flag was flying from a high pole at the time of bombing and that the American flag was painted on the roof. A bomb was also dropped on April 27 on hospital property at Kingmen, Puch, belonging to the Covenant Missionary Society.

.

DOOMAN

Foreign Relations I, p. 650 at
p. 651

Doc-219P(64)
6996

二九(父四)

駐日代理大使下クニシロノミヨノ國務長官へ

東京九三九年五月二十二日午後六時發

拔萃

(五月二十三日午前九時十分接信)

二四、省二三八、五月二十日午後四時アメリカ國財産ニ對ス爆撃
確カニ筋リ、報告依ハ、河南省湯河所在アメリカル、ルートル兄弟傳導
團財産ガ五月四日爆撃セラシ又五月一日桐柏、同傳導團財産ガ爆撃
受テ該團所屬、教會及ニ學校ガ破壊ナリタリト。
同財産共ニ標附ナリ、後、場合、報告ニ、爆撃時刻ニアメリカ國旗ガ
高キ柱ニ懸リ居リ且又アメリカ國旗ガ屋上ニ描カシ居タルコトヲ特ニ陳述シテリ。
尚爆撃ガ四月二十七日契約傳導會所屬、湖北省荊門所在病院
財産ニ投下セリタリト。

ドクニシロノミヨノ

對外關係第一冊六五頁ヨリ六六一頁